

Maritza Maribel Martínez Sánchez

Armando Pérez Morfín

Mizael Garduño Buenfil¹

Universidad de Quintana Roo, Unidad Académica de Cozumel

Los estudiantes de nuevo ingreso en los programas educativos de idiomas de la Unidad Académica Cozumel

Resumen

El proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, así como de cualquier otra asignatura, existe debido a tres elementos fundamentales que giran en su entorno y están estrechamente relacionados entre sí. El elemento principal, considerado en la actualidad como el motivo de la educación, es el *estudiante*. Sin éste, las escuelas, instituciones y demás colegios no tendrían razón de ser. Todo lo que se encuentre alrededor del estudiante es de suma importancia para su buen desempeño académico. Seguidamente, se encuentra el *profesor* quien hasta hace algún tiempo era considerado el centro de la educación, ideología que ha ido evolucionando a través del tiempo. Gracias a los estudios realizados sobre diferentes aspectos de la educación, el profesor ha dejado de ser, en muchos casos, el dictador dentro de su clase, y se ha convertido en un facilitador del aprendizaje. Un tercer elemento, no menos importante es el *currículo* con el cual se basa la enseñanza. Entre otros, éste contiene los objetivos del curso, los temas a estudiar durante un periodo de tiempo, así como la bibliografía a utilizar.

La combinación de estos tres elementos da origen al proceso de enseñanza-aprendizaje, mismo que puede ser excelente cuando se combinan apropiadamente. Con base en ello, se ha diseñado un proyecto que permite identificar las fortalezas y debilidades de los estudiantes de nuevo ingreso del Profesional Asociado en Inglés y Licenciatura en Lengua Inglesa, que incluye diversas actividades que nos llevan a conocer diferentes factores que afectan de manera directa e indirecta su desempeño académico. El presente trabajo presenta una síntesis del proyecto, así como sus primeros avances.

¹ maritza@correo.uqroo.mx , aperez@correo.uqroo.m , mgarduno@correo.uqroo.mx

1. Introducción

La enseñanza y el aprendizaje de un idioma es un proceso que inicia desde el momento en que el estudiante está en contacto por primera vez con el nuevo idioma. Para que este proceso exista, deben intervenir tres elementos principales: el profesor, el *curriculum* y el alumno.

El profesor es la persona que lleva los conocimientos y los transmite a los alumnos; el *curriculum* se encuentra establecido y se aplica de manera obligatoria en los sistemas educativos de nivel medio y medio superior, y escasamente se revisa y/o actualiza; por último, está el alumno quien es el que recibe de su profesor los nuevos conocimientos.

La relación entre estos tres elementos principales del proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma ocasiona que “esta actividad sea más compleja de lo que se cree” (vea Jakobovits:1970), especialmente porque se está trabajando en la formación de seres humanos, cuyos entornos educativos tienden a ser diferentes.

Existen varios factores por la cual este proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma puede verse afectado y, en algunos casos, no lograr su objetivo. Entre los factores de afectación más comunes se encuentran la manera en que está diseñado el *curriculum*, el material didáctico utilizado, la formación pedagógica y el nivel de idioma de los profesores, entre otros de carácter económico, social y personal del alumno.

El *curriculum* del nivel medio superior se encuentra establecido por las instituciones estatales y federales para proporcionar una formación integral del estudiante. Ésta se diseña de acuerdo con las necesidades del entorno, pero principalmente por los lineamientos que establece el gobierno por medio de la Secretaría de Educación Pública.

Un segundo elemento es el material didáctico. Los programas de estudio del idioma inglés se basan meramente en el *curriculum*, y son los que marcan la pauta para que el profesor o la academia de inglés, tome una determinación sobre el libro, audio casete, disco compacto de audio, videocasete, láminas u otro material didáctico que deberá utilizar para sus clases. Sin

embargo, lo recién expuesto es un supuesto debido a que en muchas ocasiones y por diversas causas, los profesores no se reúnen para tratar cuestiones académicas específicas del proceso de enseñanza-aprendizaje de sus alumnos, y esto ocasiona que cada profesor lleve su propio método docente, lo que ocasiona a su vez el desfase del conocimiento adquirido de un nivel a otro. Aunado a lo anterior, cuando un profesor de inglés pretende utilizar algún material didáctico de apoyo en sus clases, la institución generalmente no cuenta con ellos.

Por último, es necesario mencionar que los profesores del nivel medio superior que enseñan inglés, idealmente deben contar con una formación docente enfocada al proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma extranjero para poder llevarlo a cabo con éxito, ya que muchas veces los profesores de inglés cuentan con una formación diferente que afecta en gran medida a los estudiantes. Muchos de estos casos hacen que el aprendizaje del idioma se dificulte, pues en vez de ser facilitadores del nuevo conocimiento, se vuelven autoritarios o tradicionales por no tener los conocimientos mínimos sobre la docencia de idiomas. “Ya no es posible que la educación siga oscilando entre un autoritarismo tradicional [...] entre conocimientos ajenos inadecuados y necesidades sociales insatisfechas” (vea Block:1974).

Es importante recordar que “el elemento constitutivo central de la educación es el maestro. Si bien en algunos organismos internacionales se discute si importan más los maestros o los materiales educativos, en México está claro que en el maestro se centran los procesos capaces de producir aprendizajes. De esta forma, si se quiere mejorar la calidad, hay que elevar la calidad de los maestros” (vea Schmelkes: 1998).

Por último, el alumno es quien representa el porqué de la educación; sus estrategias de aprendizaje y su entorno social y económico, representan de igual forma un escalafón importante para el buen desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma extranjero.

La realidad de la mayor parte de los estudiantes que llegan a la universidad para continuar con su preparación académica, es que debe trabajar en el sector turístico para solventar sus estudios; sin embargo, para poder enfrentarse a un entorno así, requieren de un nivel suficiente

de inglés que favorezca su desenvolvimiento laboral de una manera eficaz y eficiente, mismo que debió haber logrado durante sus estudios de secundaria y bachillerato.

2. Antecedentes

Pocas son las opciones de acceder a investigaciones recientes sobre las causas del bajo nivel de inglés de los estudiantes que egresan de la preparatoria. Las más recientes publicadas que se han encontrado, datan de 1970, y no corresponden a la realidad actual.

La Secretaría de Educación Pública, en su búsqueda por apoyar la divulgación de los alcances de la educación ha emitido la revista “A mitad de la jornada. Avances en la Educación 2001-2003”, que reporta de manera cuantitativa los alcances “políticos” del presente gobierno (SEP:2003). En su contenido es nula la información referente a los cursos de inglés.

De igual forma, se han realizado estudios por parte de la misma Secretaría, enfocados al análisis de un muestreo general del nivel de inglés por parte de los estudiantes de nivel superior, así como las posibles causas de su nivel de idioma. Entre éstas se observa que “la mayoría de los docentes de inglés en México carecen de una instrucción profesional específica y que se han formado con base en la experiencia laboral o de manera autodidacta” (SEP:2003). Este es un problema muy grande que trae como consecuencia el bajo rendimiento académico del estudiante.

Con el afán de mejorar el nivel de inglés de los futuros estudiantes de la universidad, surge la necesidad de diagnosticar a los estudiantes de nuevo ingreso en las carreras del Profesional Asociado en Inglés y la Licenciatura en Lengua Inglesa de la Unidad Académica Cozumel. Por ello, durante el ciclo de Verano 2004, se aplicó por primera vez un examen de ubicación del idioma inglés que generalmente se aplica para cualquier miembro de la comunidad universitaria o alumno externo que inicia cursos.

Gracias a este examen “piloto” se pudo determinar el nivel de idioma en alumnos de nuevo ingreso y se observó que los niveles de dominio del idioma no era el adecuado para el número

total de cursos y horas de estudio que se supone tuvieron previamente en su preparación media superior.

De ahí surgió la idea de investigar las causas de dicha deficiencia académica para luego, buscar las mejores alternativas de solución que ayuden a que el aprovechamiento académico de los estudiantes de nivel medio superior sea eficaz y que al ingreso al nivel superior vengan mejor preparados en el idioma inglés.

Aun cuando se haya aplicado este examen, en el transcurso de su análisis, se detectó que la prueba no evaluaba de manera integral las habilidades del idioma en los alumnos, por lo que surge la necesidad de realizar durante el 2005, una nueva prueba, revisando, analizando y escogiendo concienzudamente otro instrumento, que evalúe las habilidades receptivas y productivas del idioma inglés, además de la sub-habilidad de gramática.

Aunque se aplicó el examen de ubicación durante el ciclo de Verano 2004, no se realizó ninguna encuesta para profundizar sobre las razones o causas del nivel de inglés obtenido por los estudiantes, mismo que se considera que se debe realizar en esta investigación formal con el fin de determinar las causas y proponer algunas alternativas para su solución.

El nombre completo de este proyecto se titula: Diagnóstico del dominio del idioma inglés de los estudiantes de nuevo ingreso del año 2005 en los programas educativos del Profesional Asociado en Inglés y Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad de Quintana Roo, Unidad Académica Cozumel: Causas y Alternativas.

3. Objetivos

3.1 Objetivo General

Conocer el nivel de idioma inglés de los estudiantes de nuevo ingreso del 2005 en los programas educativos del Profesional Asociado en Inglés y la Licenciatura en Lengua Inglesa, e identificar y diagnosticar las causas que les ubicó en dicho nivel para proponer algunas alternativas para su mejora.

3.2 Objetivo Particular

Identificar los puntos fuertes y débiles que influyeron en el aprendizaje de la lengua inglesa en los alumnos de nuevo ingreso en el 2005 durante su preparatoria (pública).

4. Metodología

El presente proyecto de investigación estará basado en los siguientes procesos metodológicos categorizados en tres fases:

4.1 La primera fase dará a conocer el nivel de dominio del idioma inglés de cada uno de los sujetos de la muestra del presente estudio.

Como muestra de estudio se tomará a todos los alumnos de nuevo ingreso a las carreras del Profesional Asociado en Inglés y de la Licenciatura en Lengua Inglesa que ingresen en el año 2005 en la Unidad Académica Cozumel. Cada uno de los sujetos de estudio será evaluado para determinar su dominio del idioma inglés. Para poder lograr lo anterior, se hará un análisis minucioso de diferentes instrumentos de evaluación y se decidirá por el que mejor evalúe las cuatro habilidades del idioma inglés: las habilidades receptivas y productivas del idioma, además de la sub-habilidad de gramática.

Con los resultados obtenidos en cada una de las habilidades y sub-habilidad evaluadas, se determinará el nivel de inglés de cada uno de los sujetos de estudio. Una vez determinados los resultados, éstos se analizarán para establecer un nivel promedio de dominio del idioma inglés de nuestra muestra.

4.2 En la segunda fase de la investigación se aplicará una encuesta que servirá para identificar los diferentes factores que influyeron en el aprendizaje o el no aprendizaje del inglés durante su preparación media superior. Para lograr este objetivo, se diseñará una encuesta que permita identificar los factores académicos tales como sus propias estrategias de aprendizaje, identificación de su tipo de inteligencia, preferencias didácticas para aprender, etc. De igual

manera se hará un estudio socio-económico y, finalmente, un examen psicométrico. Se analizarán los resultados y, luego, se plantearán las conclusiones al respecto.

4.3 La tercera fase se realizará paralelamente a la segunda, debido a que consiste principalmente en entrevistas guiadas a los directivos y profesores de la preparatorias públicas de Cozumel, con el fin de obtener información relacionada con el *currículum* que se maneja para el idioma inglés, así como los materiales didácticos con los cuenta la institución. De igual forma, se aprovechará la estancia en estas instituciones para revisión del material de apoyo para estudiantes que se encuentra en su biblioteca.

4.4 Finalmente, en la cuarta fase del presente proyecto, se determinará la mejor manera de triangular la información para poder proceder a un análisis general y emitir, de esta manera, las conclusiones finales de la investigación. De éstas se promoverán algunas alternativas de solución para que se logre un mejor grado de aprovechamiento en el aprendizaje del idioma inglés en el nivel medio superior.

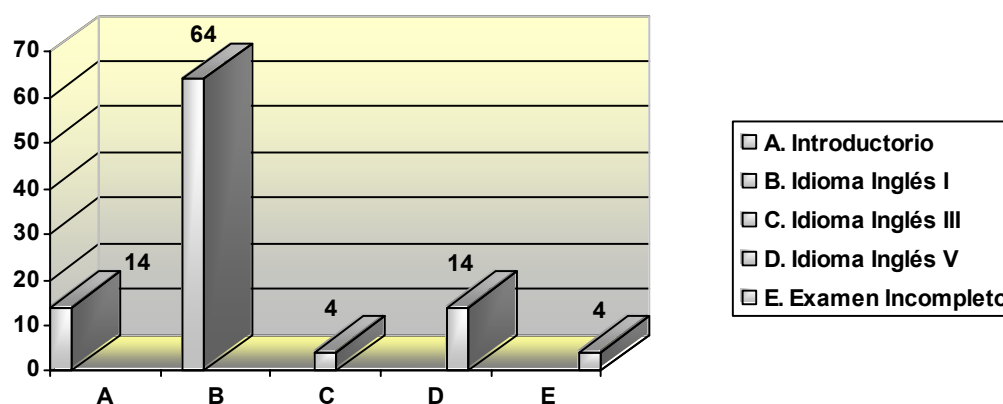
4. Resultados de la primera etapa

La muestra consistió de veintidós estudiantes, mismos que representan el cien por ciento de los alumnos de nuevo ingreso en los programas educativos de idioma, es decir, las carreras del Profesional Asociado en Inglés y la Licenciatura en Lengua Inglesa.

Se estudiaron varios exámenes de ubicación de diferentes editoriales. No obstante, se llegó al acuerdo que, para efectos de este estudio de diagnóstico, se utilizaría el que ubica al estudiante en la serie de libros de texto New Interchange y Passages, debido a que evalúa las cuatro habilidades –escuchar, hablar, leer, escribir–, y la sub-habilidad de gramática.

Después de aplicar el examen de ubicación del idioma inglés, se encontró con los siguientes resultados:

Gráfica 1. Resultados del examen de ubicación



Como se puede observar en la Gráfica 1, el catorce por ciento de los estudiantes de nuevo ingreso quedaron ubicados en el nivel introductorio, o sea, un nivel debajo del recomendado para iniciar cualquiera de las dos carreras de idiomas. Estos estudiantes deberán poner todo su empeño y esfuerzo para poder nivelarse con la mayoría de sus compañeros, mismo que quedaron ubicados con un nivel de suficiencia poder llevar con venturanza el primer nivel de idioma de ambas carreras en un sesenta y cuatro.

Por otro lado, también se detectó que entraron alumnos con un nivel medio y avanzado de inglés –cuatro y dieciocho por ciento respectivamente, mismos que tendrán que presentar un examen de requisito o especial, para poderles revalidar sus asignaturas de idioma, y no frenarlos en su preparación hacia otros niveles más altos. Solamente un cuatro por ciento de los estudiantes no presentaron el examen completo.

5. Conclusiones

Los primeros resultados arrojados por el examen de ubicación del idioma inglés representan puntos favorables respecto al desempeño académico que el alumno de nuevo ingreso tendrá durante su carrera, esto debido a que la mayoría de los estudiantes no están llegando en cero a estudiar las carreras, no obstante, esto se refiere únicamente al idioma inglés como tal.

Hasta el momento solo se cuenta con los primeros resultados del proyecto, sin embargo, es indispensable conocer las demás variables que afectan directamente al estudiante en su

aprendizaje del idioma inglés, mismos que darán pauta a realizar un análisis más profundo sobre su desempeño académico, y buscar las mejores estrategias que le puedan guiar por el camino del éxito por su paso en la Universidad de Quintana Roo.

Bibliografía

- Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Enseñanza Superior 1987: *Revista de la Educación Superior No. 60*. México: Unión Gráfica.
- Block, A. 1974: Educación *Innovación Educativa. El sistema integral de enseñanza-aprendizaje*. México: Trillas.
- Jakobovits, L. A. 1970: Educación *Foreign Language Learning. A Psycholinguistic Analysis of the Issues*. USA: Newbury House Publishers.
- Ramos Sánchez, D. J. 1998: Educación *El perfil del profesionista del siglo XXI*. México: Instituto Politécnico Nacional.
- Secretaría de Educación Pública 2003: Educación *A mitad de la Jornada. Avances en la educación 2001-2003*. 15 pp.
- Secretaría de Educación Pública 2003: Educación *La enseñanza y certificación de inglés como lengua extranjera en México*. Subsecretaría de Planeación y Coordinación. Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación.
- Soler Fierrez, E., Domínguez Estévez, J. *et. al.* 1990: Educación Sistema de Objetivos de Lengua en *Enseñanza de la Lengua en la Educación Intermedia*. Madrid: Rialp.

Biodata

Maritza Maribel Martínez Sánchez, Armando Pérez Morfín y Mizael Garduño Buenfil cuentan con una amplia experiencia en la docencia del idioma inglés, debido a su formación académica. Los tres hicieron sus estudios de Licenciatura en Lengua Inglesa de la Universidad de Quintana Roo, y cuentan con la Maestría en Traducción e Interpretación. Actualmente laboran como profesores-investigadores en la Unidad Académica Cozumel en el Área de Lenguas, mismas que alberga las carreras del Profesional Asociado en Inglés y la Licenciatura en Lengua Inglesa. Actualmente, los tres pertenecen al Cuerpo Académico de Innovación Educativa.